

Urdu
Advanced
PAPER 2: Translation into Urdu and Written
response to works

Total Marks

Time: 2 hours 40 minutes

In the boxes below, write your name, centre number and candidate number.

Surname					
Other names					
Centre Number					
Candidate Number					

YOU MUST HAVE

Nil

YOU WILL BE GIVEN

Nil

INSTRUCTIONS

Answer Question 1 in Section A. You must answer TWO questions from Sections B and C – this means EITHER two questions from Section B OR one question from Section B AND one question from Section C. Write between 320 and 370 words for questions in Section B and Section C.

We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation.

Answer the questions in the spaces provided – there may be more space than you need.

INFORMATION

The total mark for this paper is 110.

The marks for EACH question are shown in brackets – use this as a guide as to how much time to spend on each question.

Dictionaries are NOT allowed in this examination.

Copies of works are NOT allowed in this examination.

Turn over

ADVICE

Read each question carefully before you start to answer it.

Check your answers if you have time at the end.

SECTION A: TRANSLATION

۱ مندرجہ ذیل اقتباس کا ترجمہ اردو میں کیجیے۔

Our organisation began to work in Pakistan in 1981 following a government request for assistance with the arrival of many Afghans into the country.

Our volunteers have since expanded the programmes to support a broad range of activities related to the problems immigrants face. We have made considerable progress in developing community activities to aid integration for new arrivals.

These include lessons in Urdu run by local teachers. The classes are especially helpful to immigrants because they make dealing with official paperwork much easier. The results have been positive and we will expand our efforts to more rural areas soon.

(20 marks)

Section A continued.

(continued on the next page)**Turn over**

Section A continued.

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS

Turn over

Respond to TWO questions. Choose EITHER TWO questions from Section B OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C.

SECTION B: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (LITERARY TEXTS)

Write approximately 320 to 370 words for each question.

۲ بساط (باصر کاظمی)

(a) باصر کاظمی نے ڈرامہ ”بساط“ میں جو معاشرتی پیغام دیا ہے اس کا تجزیہ کیجیے۔

(45 marks)

OR

(b) ڈرامہ ”بساط“ میں راکف کے کردار کی اہمیت کا جائزہ لیجیے۔

(45 marks)

(continued on the next page)

Turn over

Section B continued.

۳ پطرس کے مضامین (سید احمد شاہ بخاری)

- (a) پطرس بخاری ایک منفرد مزاح نگار ہیں۔ نصاب میں شامل مضامین کی روشنی میں ان کے مزاحیہ انداز کی وضاحت کیجیے۔
(45 marks)

OR

- (b) پطرس بخاری نے نصاب میں شامل مضامین میں روزمرہ کی زبان اور محاورے کو جس خوبصورتی سے استعمال کیا ہے اس کا جائزہ لیجیے۔
(45 marks)

(continued on the next page)

Section B continued.

۴ آنگن (خدیہ مستور)

(a) خدیجہ مستور نے اپنے ناول ”آنگن“ میں مسلمان گھرانوں پر تحریک آزادی کے سیاسی اثرات کو جس انداز سے پیش کیا ہے۔ اس پر بحث کیجیے۔

(45 marks)

OR

(b) ناول ”آنگن“ میں بڑے چچا کے کردار کے مثبت اور منفی پہلوؤں کا جائزہ لیجیے۔

(45 marks)

SECTION C: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (FILMS)

Write approximately 320 to 370 words for each question.

۵ بھنگی بھائی جان (کیر خان)

(a) فلم ”بھنگی بھائی جان“ میں پیش کردہ محبت کے پیغام کا تجزیہ کیجیے۔

(45 marks)

OR

(b) فلم ”بھنگی بھائی جان“ میں چاند نواب کے کردار کو کس طرح سے پیش کیا گیا ہے؟ بحث کیجیے۔

(45 marks)

(continued on the next page)

Section C continued.

۶ باغبان (روی چوڑا)

(a) فلم ”باغبان“ میں ڈائریکٹر نے پیسے کی لالچ کے موضوع کو کس طرح سے پیش کیا ہے؟ بحث کیجیے۔

(45 marks)

OR

(b) فلم ”باغبان“ کے مرکزی کردار راج ملہوترہ نے اپنی کتاب کی رونمائی کے موقع پر جو تقریر کی ہے اُس کا تجزیہ کیجیے۔

(45 marks)

(continued on the next page)

Section C continued.

۷ بن روئے (مومنہ دُرید)

(a) فلم ”بن روئے“ میں خوشی کے جذبے کو کس طرح سے پردہ اسکرین پر پیش کیا گیا ہے؟ وضاحت کیجیے۔

(45 marks)

OR

(b) فلم ”بن روئے“ میں صبا کی شخصیت کے منفی پہلوؤں کا جائزہ لیجیے۔

(45 marks)

Indicate your first question choice on this page. You must use this space to answer **ONE** question from Section B (Literary Texts). You will be asked to indicate your second question choice on page 20.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box ☒. If you change your mind, put a line through the box ☒ and then indicate your new question with a cross ☒.

Chosen question number:

Question 2(a) ☐ Question 2(b) ☐

Question 3(a) ☐ Question 3(b) ☐

Question 4(a) ☐ Question 4(b) ☐

Answer space for your **FIRST** essay

(continued on the next page)

Turn over

Answer space for your FIRST essay continued.

Answer space for your FIRST essay continued.

Answer space for your FIRST essay continued.

(continued on the next page)

Turn over

Answer space for your FIRST essay continued.

(continued on the next page)

Turn over

Answer space for your FIRST essay continued.

Indicate your second question choice on the next page. You must use this space to answer ONE question from EITHER Section B (Literary Texts) OR Section C (Films).

Your second question must NOT be on the same literary text as your first question.

(continued on the next page)

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box ☒. If you change your mind, put a line through the box ☒ and then indicate your new question with a cross ☒.

Chosen question number:

Question 2(a) ☐ Question 2(b) ☐

Question 3(a) ☐ Question 3(b) ☐

Question 4(a) ☐ Question 4(b) ☐

Question 5(a) ☐ Question 5(b) ☐

Question 6(a) ☐ Question 6(b) ☐

Question 7(a) ☐ Question 7(b) ☐

Answer space for your SECOND essay

(continued on the next page)

Turn over

Answer space for your SECOND essay continued.

Answer space for your SECOND essay continued.

(continued on the next page)

Turn over

Answer space for your SECOND essay continued.

(continued on the next page)

Turn over

Answer space for your SECOND essay continued.

(continued on the next page)

Turn over

Answer space for your SECOND essay continued.

(continued on the next page)

Turn over

Answer space for your SECOND essay continued.

(continued on the next page)

Turn over

Answer space for your SECOND essay continued.

(continued on the next page)

Turn over

Answer space for your SECOND essay continued.

(continued on the next page)

Turn over

Answer space for your SECOND essay continued.

TOTAL FOR SECTIONS B AND C = 90 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 110 MARKS
END OF PAPER